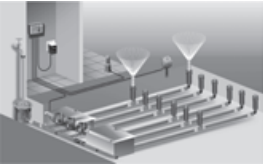
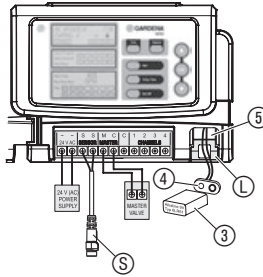
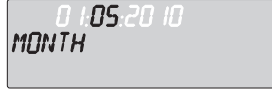
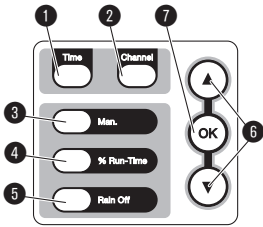
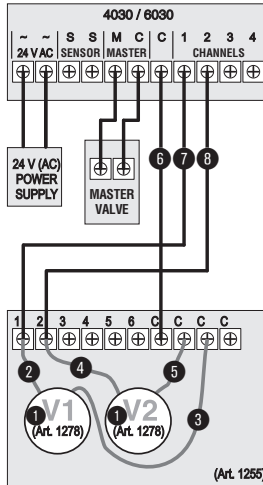
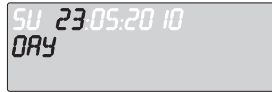
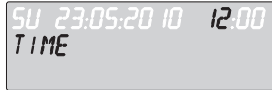
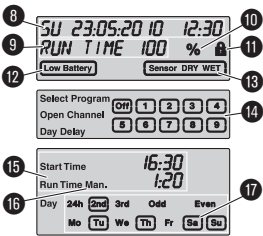
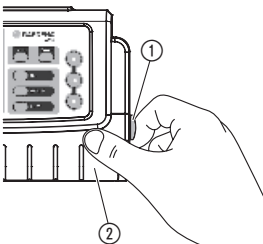
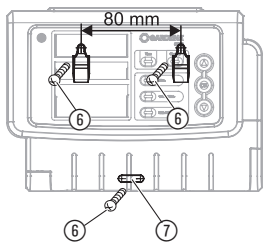


4030 Art. 1283
6030 Art. 1284

LT Eksploatavimo instrukcija
Laistymo valdiklis

1**I2****O1****O2****F1****I3****O3****O4****F2****O5****O6****I1****I4****O7****O8**

<p>O9</p> <p>Select Program Off 1 2 3</p>	<p>O16</p> <p>Channel 1 2 3 4</p>	<p>O24</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 100 %</p>
<p>O10</p> <p>Start Time 16:00 Run Time 00:00</p>	<p>O17</p> <p>Start Time 16:30</p> <p>24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>	<p>O25</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 60 %</p>
<p>O11</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 00:00</p>	<p>O18</p> <p>Select Program Off 1 2 3</p>	<p>O26</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RAIN OFF</p>
<p>O12</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:00</p>	<p>O19</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 CHANNEL OFF</p>	<p>O27</p> <p>Day Delay Off 1 2 3 4 5 6 7 8 9</p>
<p>O13</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p>	<p>O20</p> <p>Channel 1 2 3 4</p>	<p>O28</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 3 DAYS OFF</p>
<p>O14</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>	<p>O21</p> <p>Run Time Man. 00:15</p>	<p>O29</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 60 %</p>
<p>O15</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>	<p>O22</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 MANUAL ALL</p>	<p>O30</p> <p>Low Battery Sensor DRY WET</p> <p>Select Program Off 1 2 3 4 Open Channel 5 6 7 8 9 Day Delay</p> <p>Start Time 88:88 Run Time Man. 88:88</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>

GARDENA Laistymo valdiklis 4030/6030

1. SAUGA.....	105
2. FUNKCIJAJ	106
3. PALEIDIMAS EKSPLOATACIJA	106
4. NAUDOJIMAS	108
5. LAIKYMAS	111
6. GEDIMŲ ŠALINIMAS	111
7. TECHNINIAI DUOMENYS.....	112
8. SERVISAS/GARANTIJA.....	112

Instrukcijos originalo vertimas.



Saugumo sumetimais šiuo gaminiu draudžiama naudotis vaikams ir paaugliams iki 16 metų amžiaus bei asmenims, nesusipažinusiems su šia eksploataavimo instrukcija. Neįgalūs asmenys gali naudotis gaminiu tik jei yra prižiūrimi arba apmokyti atsakingo asmens. Vaikus reikia prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie neįžaidžia su gaminiu. Niekada nesinaudokite gaminiu pavargę, sergantys ar apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų.

Naudojimas pagal paskirtį [pav. 1]:

Laistymo valdiklį tinka naudoti tiktai patalpose ir nuo lietaus apsaugotose vietose lauke.

Šis laistymo valdiklis yra laistymo sistemos dalis. Rekomenduojami priedai – tai laistymo sklendė (24 V), **gaminys 1278**, sklendžių dėžutė, **gaminys 1254/1255**, bei sujungimo kabelis, **gaminys 1280**, ir kabelio gnybtas, **gaminys 1282**.

Šie priedai naudojami įrengti visiškai automatišką laistymo sistemą, pritaikytą patenkinti įvairiais augalais apželdintų plotų skirtingus vandens poreikius, ir užtikrinti visos sistemos nepriekaištingą eksploatavimą pritrūkus vandens.

GARDENA pateiktos eksploataavimo instrukcijos laikymasis yra laistymo valdiklio naudojimo pagal paskirtį sąlyga.



Atkreipti dėmesį:

Laistymo valdikliu galima reguliuoti tiktai standartines 24 V (AC) sklendes. Vieno kanalo elektros sąnaudos negali viršyti 600 mA (vienai GARDENA laistymo sklendei, gaminys 1278, reikia 150 mA).

1. SAUGA

SVARBU!

Prašom atidžiai perskaityti eksploataavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.

Laistymo valdiklis:



Laistymo valdiklį galima eksploatuoti tiktai su pridėtu 24 V (AC) maitinimo bloku.

→ Saugoti 24 V (AC) maitinimo bloką nuo drėgmės, kai prijungtas.

Laistymo valdiklis pralaidus vandens purlams.

Kad nedingtų duomenys maitinimo iš tinklo trikties atveju, duomenų buferizacijai reikia naudoti „Alkaline“ 9 V bateriją (tipas 6LR61). Rekomenduojame, pvz., gamintojus Varta ir Energizer. Draudžiama naudoti akumuliatorius.



PAVOJUS! Širdies sustojimas!

Eksploataavimo metu šis gaminys sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su mediciniais implantais prieš šio gaminių naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.



PAVOJUS! Uždusimo pavojus!

Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jų.

2. FUNKCIJAJ

Klaviatūra [pav. F1]:

- 1 Mygtukas **Time**: Nustato datą ir laiką.
- 2 Mygtukas **Channel**: Išskviečia kanalus.
- 3 Mygtukas **Man.:** Atidaro/uždaro atskirus kanalus rankiniu būdu.
- 4 Mygtukas **% Run Time**: Išskviečia “% Run Time” funkciją.
- 5 Mygtukas **Rain Off**: Parenka drėkinimo pertrauką.
- 6 Mygtukai **▲-▼**: Keičia įvestus duomenis. (Jei laikysite nuspaustą vieną iš mygtukų **▲-▼**, duomenys bus pakeisti sparčiosios peržiūros režime.)
- 7 Mygtukas **OK**: Patvirtina reikšmes, nustatytas mygtukais **▲-▼**.

Ekranu indikacijos [pav. F2]:

- 8 **Datos ir laiko indikacija**: Rodo savaitės dieną, datą ir dabartinį laiką.
- 9 **Būsenos indikacija**: Rodo dabartinio programavimo arba laistymo būseną.
- 10 **Indikacija “% Run Time”**: Nustato visų kanalų laistymo trukmę nuo 10 – 200%.
- 11 **Mygtukų užraktas**: Apsaugo programas nuo atsitiktinio reikšmių pakeitimo (funkcijos “Reset” užrakinti negalima).

- 12 **Baterijos būsenos indikacija**: Kai mirksi indikacija **Low Battery**, baterija yra beveik išseikvota ir ją reikia pakeisti. Kai rodoma indikacija **Low Battery**, baterija yra išseikvota arba neįdėta. Įdėjus naują bateriją indikacija **Low Battery** neberodoma.
- 13 **Jutiklio indikacija**: Kai jutiklis įkištas, rodomas būsenos pranešimas **DRY** (sausas) arba **WET** (drėgnas). Kai rodoma indikacija **WET**, laistymo programos neveikia.
- 14 **Programos/kanalo indikacija**: Rodo, kuri tam tikro kanalo programa yra šiuo metu programuojama. Jei šiuo metu vienas kanalas yra atidarytas, mirksi atidaryto laistymo kanalo rėmeliai.
- 15 **Laistymo laikų indikacija**: Rodo laistymo pradžios laiką ir trukmę.
- 16 **Laistymo rankiniu būdu indikacija**: Jei parinktas laistymas rankiniu būdu, rodoma indikacija **Run Time Man**.
- 17 **Laistymo ciklai / laistymo dienos**: Rodo laistymo ciklus (**24h** – kiekvieną dieną, **2nd** – kas antrą dieną, **3rd** – kas trečią dieną, **Odd** – nelyginėmis dienomis, **Even** – lyginėmis dienomis) arba užprogramuotas laistymo dienas (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

3. PALEIDIMAS Į EKSPLOATACIJĄ



DĖMESIO!

Laistymo valdiklis bus sugadintas, jei maitinimo bloką prijungsite prie kitų nei 24 V AC gnybtų!

→ Maitinimo bloką prijungti tiktai prie 24 V AC gnybtų!

Prijungti laistymo valdiklį [pav. I1/I2]:

Prieš programavimą į laistymo valdiklį reikia įdėti 9 V bateriją, kad būtų išvengta duomenų netekimo, jei atsirastų maitinimo iš tinklo trūkimas.

1. Atlaisvinti fiksatorių ① ir atidaryti dangtelį ②.
2. Sujungti maitinimo bloko kabelį su **24 V AC** gnybtais.
3. Sujungti sklendžių kabelį (pvz., 7 –gyslį GARDENA sujungimo kabelį, **gaminys 1280**, skirtą iki 6 sklendžių) su kanalų (**CHANNELS 1 ...**) ir **C** gnybtais (žr. skyriuje **Prijungti sklendes**).
4. Jei reikia, sujungti jutiklio (pvz., GARDENA drėgmės jutiklio, **gaminys 1867**) jungtį su pridėto adapterio kabeliu ③ ir prijungti jį prie **SENSOR** gnybtų.
5. Jei reikia, sujungti pagrindinio kanalo kabelį su **MASTER** gnybtais (žr. **Pagrindinis kanalas**).

6. Jei reikia, išimti išseikvotą bateriją: Paspausti liežuvėlį (baterija atlaisvinama) ir ištraukti išseikvotą bateriją.
7. Įspausti bateriją ③ į baterijų laikiklį ④ ir įstatyti į baterijų skyrelį ⑤.
8. Uždaryti dangtelį ②, kad užsifiksuotų fiksuotojus ①.
9. Įkišti 24 V (AC) maitinimo bloko kištuką į tinklo lizdą.

Po to reikia nustatyti datą ir laiką (žr. **4. NAUDOJIMAS Nustatyti datą ir laiką**).

Pagrindinis kanalas:

Pagrindinio vožtuvo prijungimas:

Pagrindinis kanalas **M** yra aktyvuojamas, kai tik aktyvuojamas vienas iš vožtuvų.

Prieš visus likusius vožtuvus galite prijungti centrinį vožtuvą kaip pagrindinį vožtuvą.

Prijungti sklendes [pav. I3]:

Šis pavyzdys rodo 2 sklendžių, **gaminys 1278**, sklendžių dėžutėje, **gaminys 1255**, prijungimą prie laistymo valdiklio 4030/6030. Įjungdamas sklendes laistymo valdiklis atiduoda 24 V AC (kintama elektros srovė), todėl nesvarbu, kuris iš dviejų sklendės kabelių yra prijungtas prie **C**.

Pažymėti sklendes:

1. Pažymėti sklendes (**1 – 6**), kad būtų galima vienareikšmiškai priskirti laistymo valdiklio kanalus (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) sklendėms.

Prijungti sklendes prie sklendžių dėžutės:

2. Sujungti vieną sklendės **V1** kabelį su sklendžių dėžutės kabelio **1** gnybtu.
3. Sujungti kitą sklendės **V1** kabelį su sklendžių dėžutės kabelio **C** gnybtu (visi 4 kabelio **C** gnybtai yra sujungti vienas su kitu ir lygiaverčiai).
4. Sujungti vieną sklendės **V2** kabelį su sklendžių dėžutės kabelio **2** gnybtu.
5. Sujungti kitą sklendės **V2** kabelį su sklendžių dėžutės kabelio **C** gnybtu.
Kitas sklendes galima prijungti analogiškai V1 ir V2.

Prijungti laistymo valdiklį prie sklendžių dėžutės:

6. Sujungti laistymo valdiklio kabelio **C** gnybtą su sklendžių dėžutės kabelio **C** gnybtu (abu kabelio **C** gnybtai yra sujungti vienas su kitu ir lygiaverčiai).
7. Sujungti 1 kanalo **CHANNELS 1** kabelio gnybtą su sklendžių dėžutės kabelio **1** gnybtu.
8. Sujungti 2 kanalo **CHANNELS 2** kabelio gnybtą su sklendžių dėžutės kabelio **2** gnybtu.
Kitas kanalus galima prijungti analogiškai CHANNELS 1 ir CHANNELS 2.

Sujungimo kabelio skerspjūvis:

Maksimalus leistinas atstumas tarp laistymo valdiklio ir sklendės priklauso nuo sujungimo kabelio skerspjūvio. 30 m atstumui kabelio skerspjūvis turi būti 0,5 mm², o 45 m atstumui – 0,75 mm². Vienu metu draudžiama eksploatuoti daugiau nei 3 sklendes. GARDENA sujungimo kabelio, **gaminys 1280**, skerspjūvis yra 0,5 mm² ir ilgis – 15 m. Šiuo kabeliu galima prijungti iki 6 sklendžių. Naudojant gnybtą, **gaminys 1282**, sujungimo kabelį galima prijungti taip, kad būtų nepralaidus vandeniui.

Montuoti laistymo valdiklį prie sienos [pav. I4]:

Abu varžtus (neįeina į tiekimo apimtį), skirtus laistymo valdikliui pakabinti, reikia įsriegti į sieną kas 80 mm. Varžtų galvučių skersmuo neturi viršyti 8 mm.

1. Įsriegti varžtus ⑥ į sieną kas 80 mm.
2. Pakabinti laistymo valdiklį.
3. Atlaisvinti fiksuotojų ① ir atidaryti dangtelį ② (žr. skyriuje *Prijungti laistymo valdiklį*) ir pažymėti varžto ⑥ skylės vietą ilgoje skylėje ⑦.
4. Fiksuojuojant įsriegti varžtą ⑥ į ilgą skylę ⑦.
5. Uždaryti dangtelį ②, kad užsifiksuotų fiksuotojus ①.

4. NAUDOJIMAS

4.1. Pagrindinis programavimas Data ir laikas (mygtukas „Time“)

Paspaudus mygtuką **Time** bet kada galima nutraukti programavimą.

Nustatyti datą ir laiką:

Prieš nustatant laistymo programas reikia nustatyti datą ir laiką. Savaitės diena parenkama automatiškai pagal datą. Paspaudus mygtuką **Time** atsargumo sumetimais uždaromos visos sklendės.

1. **[Pav. O1]:** Prijungti maitinimo bloką arba paspausti mygtuką **Time**.
*Ekrane mirksi **YEAR** ir datos metai.*
2. **[Pav. O1]:** Parinkti datos metus mygtukais ▲▼ (pvz., **2010**) ir patvirtinti mygtuku **OK**.
*Mirksi **MONTH** ir datos mėnuo.*
3. **[Pav. O2]:** Parinkti datos mėnesį mygtukais ▲▼ (pvz., **05**) ir patvirtinti mygtuku **OK**.
*Mirksi **DAY** ir datos diena.*
4. **[Pav. O3]:** Parinkti datos dieną mygtukais ▲▼ (pvz., **23**) ir patvirtinti mygtuku **OK**.
*Mirksi **TIME** ir laiko valandos.*
5. **[Pav. O4]:** Parinkti laiko valandas mygtukais ▲▼ (pvz., **12** valanda) ir patvirtinti mygtuku **OK**.
*Mirksi **TIME** ir laiko minutės.*
6. **[Pav. O5]:** Parinkti laiko minutes mygtukais ▲▼ (pvz., **30** minučių) ir patvirtinti mygtuku **OK**.

[Pav. O6]: Data ir laikas nustatyti ir rodomas pagrindinis lygmuo.

Laistymo programos (mygtukas „Channel“)

Sąlyga: data ir laikas jau nustatyti.

Kad būtų geresnė apžvalga, prieš įvedant laistymo duomenis rekomenduojame įrašyti sklendžių duomenis į eksploatavimo instrukcijos priede esantį laistymo planą.

Kiekvienam kanalui galima išsaugoti 3 laistymo programas. (Maksimaliai 3 programos x 4 (gaminy 1283/6 (gaminy 1284) kanalai = 12 (gaminy 1283)/ 18 (gaminy 1284) programų).

Pirma laiko baigti programavimo režimą:

Programavimo režimą bet kada galima baigti pirma laiku.

→ Paspaušti 2 x mygtuką **Channel**.
Rodomas pagrindinis lygmuo.

Nustatyti laistymo programą:

DĖMESIO!

Jei dvi programos susikryžiuoja viename kanale, bendra laistymo trukmė sutrumpėja lyginant su planuota. Jei dvi programos susikryžiuoja skirtinguose kanaluose, vandens slėgis gali kristi tiek, kad laistymas nebus pakankamas arba iššokantys purkštukai neiššoks.

→ Atkreipkite dėmesį, kad programų laistymo laikai nesusikryžiuotų.

Parinkti kanalą ir programos atminties vietą:

1. **[Pav. O7]:** Paspaušti mygtuką **Channel**.
*Mirksi **SELECT CHANNEL** ir kanalas.*
- Paspaudus mygtuką **Channel** bet kada galima nutraukti programavimą.
2. **[Pav. O8]:** Parinkti kanalą mygtukais ▲▼ (pvz. **2** kanalą) ir patvirtinti mygtuku **OK**.
*Ekrane rodomas **Channel** (pvz. **2**) ir mirksi **Select Program** bei programos atminties vieta.*
 3. **[Pav. O9]:** Parinkti programos atminties vietą mygtukais ▲▼ (pvz., **3** programos atminties vieta) ir patvirtinti mygtuku **OK**.
*Mirksi **Start Time** ir laistymo pradžios laiko valandos.*

Nustatyti laistymo pradžios laiką:

4. **[Pav. O10]:** Parinkti laistymo pradžios laiko valandas mygtukais ▲▼ (pvz., **16**) ir patvirtinti mygtuku **OK**.
*Mirksi **Start Time** ir laistymo pradžios laiko minutės.*
5. **[Pav. O11]:** Parinkti laistymo pradžios laiko minutes mygtukais ▲▼ (pvz., **30**) ir patvirtinti mygtuku **OK**.
*Mirksi **Run Time** ir laistymo trukmės valandos.*

Nustatyti laistymo trukmę: (ši visuomet atitinka „100% Run Time“)

6. **[Pav. O12]:** Parinkti laistymo trukmės valandas mygtukais ▲▼ (pvz., **1** valanda) ir patvirtinti mygtuku **OK**.
*Mirksi **Run Time** ir laistymo trukmės minutės.*
7. **[Pav. O13]:** Parinkti laistymo trukmės minutes mygtukais ▲▼ (pvz., **20** minučių) ir patvirtinti mygtuku **OK**.
*Mirksi **24h**.*

Nustatyti laistymo ciklą/laistymo dienas:

a) Laistymo ciklas:

galima laistyti kas 24 valandas "24h", kas antrą dieną "2nd", kas trečią dieną "3rd", nelygines dienas "Odd" arba lygines dienas "Even".

b) Laistymo dienos:

visas dienas **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** galima nustatyti individualiai.

8. a) [Pav. O14]: Laistymo ciklas:

Parinkti norimą laistymo ciklą mygtukais ▲▼ (pvz., **2nd** = kas antrą dieną) ir patvirtinti mygtuku **OK**.

Ekране rėmeliuose rodomi laistymo ciklas (pvz., **2nd**) ir savaitės peržiūra (pvz., **Su**, **Tu**, **Th**, **Sa**).

Savaitės peržiūros dienos rodomos atsižvelgiant į dabartinę savaitės dieną (pvz., sekmdienis **Su**).

– arba –

b) [Pav. O15]: Laistymo dienos:

Parinkti norimą savaitės dieną mygtukais ▲▼ (pvz., **Mo** = pirmadienis) ir patvirtinti/atšaukti mygtuku **OK**.

Ekrane rėmeliuose rodomos parinktos laistymo dienos (pvz., **Mo**, **We**, **Fr**).

9. [Pav. O16]: Paspausti mygtuką **Channel** ir nustatyti kitas laistymo programas.

Programa įrašyta į atmintį ir mirksi **SELECT CHANNEL** bei kanalas (1 programos žingsnis).

10. [Pav. O17]: Paspausti mygtuką **Channel**.

Programos užprogramuotos ir rodomas pagrindinis lygmuo.

Pagrindinis lygmuo rodo sekantį užprogramuotą laistymą. Šiame pavyzdyje: laistymas 2 kanale (**Channel 2**), laistymo pradžios laikas 16:30 val. (**Start Time 16:30**), pirmadienį (**Mo**).

Laistymo valdiklio programavimas baigtas, t.y. įmontuotos sklendės atsidaro/užsidaro visiškai automatiškai ir laisto užprogramuotu laiku.

Keisti laistymo programą:

Jei vienoje iš 3 programos atminties vietų jau egzistuoja laistymo programa, ją galima pakeisti – nereikia sukurti iš naujo.

Laistymo pradžios laiko, trukmės ir ciklo reikšmės nustatytos iš anksto. Todėl reikia keisti tik tas laistymo programos reikšmes, kurias norite pakeisti. Visas kitas reikšmes galima perimti iš funkcijos *Nustatyti laistymo programą* patvirtinant mygtuku **OK**.

4.2. Specialiosios funkcijos

Užblokuoti kanalą:

Jei vienam kanalui parenkama programos atminties vieta **Program Off**, šis kanalas užblokuojamas ir jo laistymo programos nebevykdomos. Kanalo programos išlieka.

Paspaudus mygtuką **Channel** bet kada galima nutraukti programavimą.

1. [Pav. O7]: Paspausti mygtuką **Channel**. Mirksi **SELECT CHANNEL** ir kanalas.
2. [Pav. O8]: Parinkti kanalą mygtukais ▲▼ (pvz., 2 kanala) ir patvirtinti mygtuku **OK**. Ekране rodomas **Channel** (pvz. 2) ir mirksi **Select Program** bei programos atminties vieta.
3. [Pav. O18]: Parinkti programos atminties vietą **Off** mygtukais ▲▼ ir patvirtinti mygtuku **OK**. Ekrane mirksi **SELECT CHANNEL**.
4. [Pav. O19]: Paspausti mygtuką **Channel**. Ekrane rodomi **CHANNEL OFF** ir kanalas (pvz., 2 kanalas).

Jei užblokuoti keli kanalai, rodoma **CHANNELS OFF**. Kas 3 sekundes indikacija **CHANNEL OFF** keičia indikaciją **RUN TIME %**.

Laistymas rankiniu būdu (mygtukas "Man.")

Laistyti rankiniu būdu:

Laistymo rankiniu būdu trukmę galima nustatyti nuo 0 min iki 59 min. Jau atidaryti kanalai rodomi rėmeliuose.

1. [Pav. O7]: Paspausti mygtuką **Man**. Mirksi **SELECT CHANNEL** ir kanalas.
2. [Pav. O20]: Parinkti norimą kanalą mygtukais ▲▼ (pvz., 4 kanala) ir patvirtinti mygtuku **OK**. Ekrane mirksi **Run Time Man.** ir minučių indikacija.
3. [Pav. O21]: Parinkti laistymo rankiniu būdu trukmę **00:30** minučių nustatyta iš anksto) mygtuku ▲▼ (pvz., **00:15**) ir patvirtinti mygtuku **OK**. Prasideda laistymas rankiniu būdu ir mirksi aktyvaus kanalo rėmeliai.

Jei laistymo trukmė per 10 sekundžių nebuvo patvirtinta mygtuku **OK**, prasideda laistymas, kurio laistymo trukmė rodoma ekrane.

Pirma laiko baigti įjungtą laistymą:

Įjungtą laistymą (užprogramuotą ar pradėtą rankiniu būdu) galima baigti pirma laiko nekeičiant programų.

1. **[Pav. O7]:** Paspausti mygtuką **Man**.
Mirkisi **SELECT CHANNEL** ir kanalas.
2. **[Pav. O20]:** Parinkti aktyvų kanalą mygtukais **▲▼** (rėmeliuose pvz., 4 kanala) ir patvirtinti mygtuku **OK**.
Laistymas baigtas ir rodomas pagrindinis lygmuo.

Laistyti visus kanalus rankiniu būdu:

Jei visus kanalus reikia aktyvuoti rankiniu būdu, jie bus atidaryti vienas po kito su laistymo rankiniu būdu trukme.

1. **[Pav. O22]:** Laikykite nuspaustą mygtuką **OK**.
2. **[Pav. O23]:** Taip pat 3 sekundes laikykite nuspaustą mygtuką **Man**.
Ekrane mirksi **Run Time Man.**, **MANUAL ALL** minučių indikacija.
3. **[Pav. O21]:** Parinkti laistymo rankiniu būdu trukmę **00:30** minučių nustatyta iš anksto mygtuku **▲▼** (pvz., **00:15**) ir patvirtinti mygtuku **OK**.
Laistymas rankiniu būdu prasideda 1 kanale, rodoma **MANUAL ALL** ir mirksi aktyvaus kanalo rėmeliai.

Jei laistymo trukmė per 10 sekundžių nebuvo patvirtinta mygtuku **OK**, prasideda laistymas, kurio laistymo trukmė rodoma ekrane.

Norint pirma laiko nutraukti visų kanalų laistymą reikia 3 sekundes laikyti nuspauستus mygtukus **OK** + **Man**.

Laistymo trukmė procentais (mygtukas % Run Time)

Paspaudus mygtuką **% Run Time** bet kada galima nutraukti programavimą.

Funkcija “% Run Time”:

Visų laistymo programų užprogramuotą laistymo trukmę galima keisti centralizuotai 10 % žingsniais nuo 10 % iki 200 %, nekeičiant pačių programų (pvz., rudenį reikia mažiau laistyti nei vasarą). **DĖMESIO!** Jei „Run Time %“ viršija 100 %, programos gali susikryžiuoti (žr. *Nustatyti laistymo programą*).

1. **[Pav. O24]:** Paspausti mygtuką **% Run Time**.
Mirkisi **RUN TIME %** ir laistymo trukmė procentais.
2. **[Pav. O25]:** Parinkti norimą laistymo trukmės procentais skaičių mygtuku **▲▼** (pvz., **RUN TIME 60 %**) ir patvirtinti mygtuku **OK**.
Laistymo trukmė procentais perimta ir rodomas pagrindinis lygmuo.

Pvz., nustačius 60 % “Run Time”, užprogramuota 60 min laistymo trukmė sutrumpėja iki 36 min.

Pastaba:

Pakeitus laistymo trukmės procentus, atskirose programose išlieka iš pradžių užprogramuota laistymo trukmės indikacija. Nustatant / keičiant programą automatiškai nustatoma **100 % RUN TIME**.
% RUN TIME netaikoma laistymui rankiniu būdu.

Laistymo pertrauka (mygtukas “Rain Off”)

Paspaudus mygtuką **Rain Off** bet kada galima nutraukti programavimą.

Funkcija “Rain Off”:

Jei nereikia laistyti, pvz., dėl lietingo oro, galima nustatyti laistymo pertrauką. Tuomet visas programas galima pertraukti nuo 1 iki 9 dienų (**1** iki **9**) ar užblokuoti (**Off**). Kai programos yra pertrauktos ar užblokuotos, vis tiek galima laistyti rankiniu būdu.

1. **[Pav. O26]:** Paspausti mygtuką **Rain Off**.
Rodoma **RAIN OFF** ir **Off**.
2. **[Pav. O27]:** Parinkite norimą pertrauką mygtukais **▲▼** (pvz., 3 dienos (**3**)).
Mirkisi **Day Delay** ir rėmelis.
3. **[Pav. O28]:** Patvirtinti pertrauką mygtuku **OK**.
Rodoma parinkta pertrauka (pvz., 3 dienos **3 DAYS OFF**) ir per parinktą pertrauką programos neveikia.

Nuo 2 dienų likęs pertraukos laikas rodomas valandomis (**48H OFF** (48 valandos) ... **1H OFF** (1 valanda)).

Norint atšaukti funkciją **Rain Off** reikia paspausti mygtuką **Rain Off**.

Užrakinti klaviatūrą [pav. O29]:

Norint išvengti atsitiktinio programų pakeitimo galima užrakinti klaviatūrą.

1. Laikyti nuspaustą mygtuką **OK**.
2. Taip pat 3 sekundes laikyti nuspaustą mygtuką **Rain Off**.
Rodomas spynelės simbolis.

Norint atšaukti klaviatūros užraktą reikia 3 sekundes laikyti nuspauستus mygtukus **OK** + **Rain Off**.

Funkcija “Reset” [pav. O30]:

Laistymo valdiklis grąžinamas į pradinę būseną ir panaikinami visų programų duomenys.

1. Laikyti nuspaustą mygtuką **OK**.
2. Taip pat laikyti nuspaustą mygtuką **Channel** 3 sekundes.
Rodomas spynelės simbolis.

- Visi ekrano simboliai rodomi 2 sekundes.
 - Panaikinami visų programų duomenys.
 - Data ir laikas išlieka.
 - Atšaukiamas klaviatūros užraktas.
- Bet kada galima aktyvuoti funkciją "Reset".

Patarimas: jei turite klausimų, susijusių su naujoji ir programavimu, kreipkitės į GARDENA servisą. Mes mielai padėsime.

5. LAIKYMAS

Naudojimo pabaiga:

Laistymo valdiklis yra atsparus šalčiui. Prieš prasi-
dedant šalnoms nereikia imtis jokių priemonių.
Temperatūrai nukritus žemiau 0 °C ekrano įskaito-
mumas yra ribotas.

→ Patikrinti baterijos būsenos indikaciją prieš ištraukiant maitinimo bloką.

Svarbu!

Šalinti tik visiškai išsekvotą bateriją.

→ Priduokite išsekvotą bateriją į parduotuvę, kurioje ją pirkote, arba šalinkite komunaliniame atliekų priėmimo punkte.

Šalinimas:

(pagal Direktyvą 2012/19/ES)



Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

SVARBU!

→ Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

6. GEDIMŲ ŠALINIMAS

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo /gedimo pašalinimas
Ekrane nėra indikacijų	Lauko temperatūra žemiau 0 °C arba virš +60 °C.	→ Palaukti kol lauko temperatūra bus eksploatavimo temperatūros ribose.
Ekrane rodoma indikacija AC OFF (programos išlieka)	Neįkištas maitinimo blokas	→ Įkišti maitinimo bloką į tinklo lizdą.
Ekrane rodoma indikacija OVERLOAD (programos išlieka)	Maitinimo blokas perkrautas dėl naudojamų kitų gamintojų sklendžių.	→ Vienu metu galima atidaryti tik tiek sklendžių, kad bendros elektros sąnaudos neviršytų 800 mA.
	Sklendžių kabeliuose yra trumpasis jungimas.	→ Tinkamai ištieskite sklendžių kabelius (žr. 3. PALEIDIMAS Į EKSPLOATACIJĄ <i>Prijungti sklendes</i>).



PASTABA: Kitų sutrikimų / gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą. Remontą gali atlikti tik GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgalioja firma GARDENA.

7. TECHNINIAI DUOMENYS

Maitinimas maitinimo bloku:	24 V (AC) / 800 mA (pakanka 5 vienu metu atidarytoms GARDENA laistymo sklendėms, gaminy 1278)
Atminties maitinimas maitinimo iš tinklo trikties atveju:	“Alkaline” 9 V baterija (tipas 6LR61)
Baterijos eksploatavimo trukmė:	Mažiausiai 1 metus (maitinimo iš tinklo trikties atveju duomenų išsaugojimui)
Eksploatavimo temperatūros sritis:	Nuo 0 °C iki + 60 °C
Laikymo temperatūros sritis:	Nuo – 20 °C iki + 70 °C
Oro drėgmė:	Santykinė oro drėgmė nuo maks. 95 %
Dirvožemio drėgmės jutiklio prijungimas:	GARDENA specialus
Programų išsaugojimas keičiant bateriją:	Taip (jei prijungtas maitinimo blokas)
Kanalų kiekis:	Gaminys 1283: 4 kanalai ir vienas pagrindinis kanalas Gaminys 1284: 6 kanalai ir vienas pagrindinis kanalas
Vieno kanalo laistymo procesų, valdomų programa, kiekis:	Iki 3
Laistymo trukmė per programą:	Nuo 1 min iki 24 min (10% Run Time) Nuo 1 min iki 3 val. 59 min (100% Run Time) Nuo 2 min iki 7 val. 58 min (200% Run Time)

8. SERVISAS/GARANTIJA

Servisas:

Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

Garantijos dokumentas:

Jei atsitiks kas nors, kas numatyta garantiniame pareiškime, paslaugos teikėjas paslaugą teiks nemokamai.

GARDENA Manufacturing GmbH visiems originaliems naujiems GARDENA gaminiams suteikia 2 metų garantiją nuo pirmojo pirkimo dienos pas prekybininką, jei gaminiai buvo naudojami tiktai asmeniniams tikslams. Antrinėse rinkose pirktiems gaminiams ši gamintojo garantija negalioja. Ši garantija taikoma visiems esminiams gaminio trūkumams, kurie akivaizdžiai atsirado dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Garantija bus vykdoma suteikiant dirbantį pakaitinį produktą arba pataisant sugedusį mums nemokamai atsiųstą produktą; pasilikame sau teisę, kurią iš šių parinkčių pasirinkti. Ši paslauga teikiama atsižvelgiant į toliau nurodytas sąlygas.

- Įrenginys naudotas tik tiems tikslams, kuriems jis yra skirtas, kaip rekomenduojama naudojimo instrukcijoje.
- Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė atidaryti ar remontuoti gaminio.

- Eksploatavimui buvo naudojamos tiktai originalios GARDENA atsarginės ir susidėvinčios dalys.
- Pateikiamas pirkimo dokumentas.

Įprastiniams dalių ir komponentų (pavyzdžiui, geležčių, geležčių tvirtinimo dalių, turbinų, elektros lemputių, trapecinių ir krumpliuotų diržų, rotorių, oro filtrų, žvakų) susidėvimui, vizualiniams pokyčiams bei susidėvimui ir suvartojimo dalims garantija netaikoma.

Gamintojo garantija apsiriboja pakeitimu arba trūkumų pašalinimu pagal anksčiau nurodytas sąlygas. Kitos pretenzijos mums, kaip gamintojui, pvz., dėl žalos atlyginimo, pagal gamintojo garantiją nėra pagrįstos. Ši gamintojo garantija, savaime suprantama, **neturi įtakos** prekybininkui/pardavėjui reiškiamoms garantinėms pretenzijoms pagal įstatymą arba sutartį.

Gamintojo garantijai taikoma Vokietijos Federacinės Respublikos teisė.

Garantiniu atveju prašom atsiųsti sugedusį gaminį su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu apmokėjus siuntimo išlaidas GARDENA servisui adresu.

Susidėvinčios dalys:

Garantija netaikoma laistymo valdiklio gedimams dėl neteisingai įdėtų ar ištekėjusių baterijų.

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aandaan voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centru specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

EN EC Declaration of Conformity

The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.

FR Déclaration de conformité CE

Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.

NL EU-conformiteitsverklaring

De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoan aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

SV EU-försäkran om överensstämmelse

Undertecknad intygar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.

DA EU-overensstemmelseserklæring

Underskrivener bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produkt-specifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilöä, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa.

IT Dichiarazione di conformità UE

Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.

ES Declaración de conformidad de la UE

El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparatos sin previa aprobación por nuestra parte.

PT Declaração CE de Conformidade

O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.

ET Õu vastavusdeklaratsioon



Allkirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt lootatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.

LT EB atitikties deklaracija

Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniašias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV EK atbilstības deklarācija

Zemā parakstījiesies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	Bewässerungssteuerung Watering Controller Programmeur Besproeiingscomputer Kontrollpanel Vandingskontrol-system Kastelunohjauslaite Centralina Programación de riego Comando de rega Kastmissüsteemi juhtseade Laistymo valdiklis Laistīšanas kontrolierīce	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:	
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referencia: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs:		
	4030 6030	1283 1284	2010
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: EÜ direktiivid: EB direktyvos: EK direktyvas:	2014/30/EU 2014/35/EU 2011/65/EU	Ulm, den 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Fait à Ulm, le 13.04.2021 Ulm, 13-04-2021 Ulm, 2021.04.13. Ulm, 13.04.2021 Ulmissa, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulme, 13.04.2021	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	EN ISO 12100 IEC 61558-1 EN IEC 61558-1 EN 61558-2-6 EN 60730-1 IEC 60730-2-8		
Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée:	GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm	 Reinhard Pompe Vice President Products  Wolfgang Engelhardt Vice President Supply Chain	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
A. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-10-99
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensteinweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区崧虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 19 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
service@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Løjrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licyey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agoosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautautrunkanku 8 / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR : 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
113b Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
2002335
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΒΕΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bildshófa 20
110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia Spa
Centro Direzionale Pianum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Tel. (+39) 031.4147700
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna
Zenohac Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@
husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stias
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 0010
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
St. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseava Odai 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11279 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 888 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka: 800 154 044
service@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo – Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 22 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş
Yunus Mah. Adif Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+380) м 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Beltró Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1283-20.960.07/0521

© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com